

十角館 事件

綾辻行人

Ayatsuji Yukito

綾辻行人
作品集

01



YZLI0890195749

十角館の

殺人

绫辻行人作品集①

十角馆事件

(日) 绫辻行人 著
 龚群 译



YZLI0890195749

新星出版社 NEW STAR PRESS

《Jukkakukan No Satsujin Sinsoukaiteiban》

© Yukito Ayatsuji 2007

All rights reserved.

Original Japanese edition published by KODANSHA LTD.

Publication rights for Simplified Chinese character edition arranged with
KODANSHA LTD. through KODANSHA BEIJING CULTURE LTD. Beijing, China.

图书在版编目 (CIP) 数据

十角馆事件 / (日) 绫辻行人著; 龚群译. — 北京: 新星出版社, 2013.6

ISBN 978-7-5133-1219-6

I. ①十… II. ①绫… ②龚… III. ①长篇小说—日本—现代 IV. ①I313.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 096036 号



十角馆事件

(日) 绫辻行人 著; 龚群 译

策划统筹: 褚 盟

责任编辑: 王 欢

责任印制: 韦 舰

装帧设计: broussaille 私制

出版发行: 新星出版社

出版人: 谢 刚

社 址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

网 址: www.newstarpress.com

电 话: 010-88310888

传 真: 010-65270449

法律顾问: 北京市大成律师事务所

读者服务: 010-88310800 service@newstarpress.com

邮购地址: 北京市西城区车公庄大街丙3号楼 100044

印 刷: 北京佳顺印务有限公司

开 本: 910mm × 1230mm 1/32

印 张: 9.875

字 数: 110千字

版 次: 2013年6月第一版 2013年6月第一次印刷

书 号: ISBN 978-7-5133-1219-6

定 价: 29.00元

版权专有, 侵权必究; 如有质量问题, 请与印刷厂联系调换。

目录

1	出版前言	
5	作者序言	
7	序幕	
13	第一章	第一天·岛
51	第二章	第一天·本土
79	第三章	第二天·岛
101	第四章	第二天·本土
121	第五章	第三天·岛
155	第六章	第三天·本土
163	第七章	第四天·岛
183	第八章	第四天·本土
201	第九章	第五天
251	第十章	第六天
267	第十一章	第七天
271	第十二章	第八天
301	尾声	

出版前言

一九八七年，在日本推理文学史上是一个举足轻重的年份。在这一年，绫辻行人的“馆系列”登上舞台，改变了推理文学在这个东瀛岛国的发展方向，而这一改变的影响一直持续到了今天。

在“馆系列”之前，日本推理文学被一种叫做“社会派”的小说统治。这种类型的推理小说属于现实主义作品，淡化了谜团和侦探在故事里的作用，注重揭露人性的丑陋和社会的阴暗，和之前人们熟悉的“福尔摩斯式”推理小说大相径庭。

社会派推理小说的创始人是日本文学宗师松本清张，他在一九五七年出版的小说《点与线》是这类作品的发轫之作。小说诞生于日本经济飞速崛起之后，刻画了繁华背后日本社会隐藏的种种弊端和危机，因此引发了广大读者的强烈共鸣，一举取代了传统的“本格派”推理小说，统治日本文坛长达三十年。

在这段时间里，日本的每一部推理小说均或多或少地带有社会派痕迹，每一位创作者也都不同程度地受到了松本清张的影响。当时评论界有“清张魔咒”这样的说法，其统治力和影响力可见一斑。

随着时间的推移，新一代读者迅速成长。这些读者对于日本战后的情况缺乏起码的“感同身受”，导致社会派推理小说的读者群日渐萎缩；加之由于内容过于“写实”，导致作品出现“风俗化”趋势，进一步失去了读者的爱戴。

在八十年代初期，先后有几位创作者进行了尝试，主张推理小说回归本色，重拾“福尔摩斯式”的浪漫主义。其中，最具影响力的莫过于有“推理之神”之称的岛田庄司和他的代表作《占星术杀人魔法》。

八十年代末，在岛田庄司的指引和支持下，京都大学的推理社团高举“复兴本格”的大旗，涌现出一大批推理小说创作者，成为了新式推理小说的发源地。这些创作者创作的小说被评论家称为“新本格派”，而其中成就最高、影响力最大的，莫过于绫辻行人和他的“馆系列”。

“馆系列”的灵感来源于绫辻行人的老师岛田庄司的作品《斜屋犯罪》，是当时非常典型的新本格式的“建筑推理”。所谓“建筑推理”，是指故事围绕一座建筑物展开，而这座建筑通常是宏大的、奢华的、病态的、附有某种机关或功能的、现实中绝对不可能存在的。这种超现实主义舞台赋予了谜团全新的生命力，使其更加具有冲击力。这种诞生于二十世纪八十年代的“二十一世纪”的推理，正是新本格派的存在价值和最高追求。值得一提的是，“馆系列”的主人公侦探名叫“岛田洁”。这个名字来自于“岛田庄司”和岛田庄司笔下的名侦探“御手洗洁”，也是绫辻行人以另一种方式在向老师致敬。

发表于一九八七年的《十角馆事件》是“馆系列”的第一部，截止到二〇一二年出版的《奇面馆事件》，这个系列总共出版了九部，并且还在继续创作当中。在这个系列里，绫辻行人运用了本格推理中几乎可以想到的所有手法，将“机关”渗透于故事的设置、陈述、误导、逆转、破解等各个层面。十角馆、水车馆、迷宫馆、人偶馆、钟表馆、黑猫馆、暗黑馆、惊吓馆、奇面馆……绫辻行人的“馆系列”犹如一部部悬疑大片，总能在故事被讲述到“山穷水尽”时，从不可能而又极其合理之处带给读者一次又一次震撼。

“馆系列”影响了当时所有从事推理创作的日本作家，直接鼓励了麻耶雄嵩、我孙子武丸、法月纶太郎、歌野晶午等一大批人走上了推理之路，其中也包括绫辻行人的夫人小野不由美。而其后京极夏彦、西泽保彦、森博嗣的出道，也和“馆系列”的启发密不可分，以至于这三位作家被评论界称为“新本格二期”。出道于二〇〇〇年以后的伊坂幸太郎、道尾秀介、东川笃哉、凑佳苗等新人，也都不同程度受到了“馆系列”的熏陶。二〇一二年获得直木大奖的女作家辻村深月更是为了向绫辻行人表达敬意，特意起了“辻村深月”这个笔名。如果说岛田庄司是当时第一个向“清张魔咒”发起挑战的作家，那么绫辻行人就是第一个击碎“清张魔咒”的推理作家。

之前中国内地曾有出版社引进、出版过“馆系列”，但一直没能出全，已出版的几册也因当时出版理念的影响，未能很好地展现这个系列的原貌，甚至出现了删改原版结局的情况。近几年，绫辻行人对“馆系列”做了修订，在日本讲谈社出版了新版，而中国读者还没有机会阅读这个版本，不能不说又是一大遗憾。

作为中国最大、最专业的推理小说出版平台，“午夜文库”经过不懈努力，在日本讲谈社总部及讲谈社北京公司的帮助下，终于有

机会出版新版“馆系列”全套作品。“午夜文库”将采用全新译本和装帧，将最新、最完整、最精彩的“馆系列”呈现在读者面前。我们相信，作为已经经过时间验证、升华为经典的“馆系列”，一定会在“午夜文库”中占据重要而独特的位置，散发出永恒的光芒。

新星出版社

“午夜文库”编辑部

作者序言

亲爱的中国读者朋友们：

我以“绫辻行人”这个笔名出版《十角馆事件》一书是在一九八七年的秋天，距今已经超过四分之一一个世纪了。自那时起，以“XX馆事件”为题、不断创作“馆系列”长篇小说便成了我的主要工作。到二〇一二年出版的《奇面馆事件》，这个系列已经出版了九部作品。我曾经说过要写出十部“馆系列”作品，距离这一目标也只剩下最后一部了。

在这一时间点，“馆系列”的中文新译版行将推出。旧译版只出到了第七部《暗黑馆事件》，这一次则将出版包括最新的《奇面馆事件》在内的全部作品。

跨越了国与国的界线、语言上的障碍以及文化上的差异，能在中国拥有这么多喜欢自己作品的读者，作为创作者来说，我在备感

欣喜的同时，也感到了些许自豪。

“馆系列”作品着眼于“不可解的谜团与理论性的解谜”，属于通常意义上的“本格推理”小说。完成一部作品的方法有很多，除了重视这些着眼点以外，我一以贯之的目的，就是能写出具有“意外结局”的作品。当大家阅读到各个作品的结局时，如果能在“啊”的一声之后感到惊讶，对我来说就十分幸福了。

我听说，中国正不断地涌现志在从事本格推理创作的才俊。以“馆系列”为肇始的绫辻作品，如能对中国的推理创作事业的发展产生激励效果，那将是我无尚的荣幸。

从《十角馆事件》到《奇面馆事件》，就请大家好好享受这段阅读“馆系列”九部作品的美好时光吧！

绫辻行人

二〇一三年三月

序 幕

深夜的大海，万籁俱寂。

一成不变的波浪声从漫无边际的夜色中传来，又消失在夜色中。

他独自一人坐在冰冷的水泥防波堤上，和巨大的黑夜对峙，嘴里不断呼出白气。

好几个月以来一直痛不欲生，好几个星期以来一直苦苦思索，好几天以来一直思考同一件事。如今，他的想法逐渐成形。

他已经制订好了计划。

万事俱备。

接下来，等待他们上钩即可。

然而，他压根不认为自己制订的计划万无一失。在某种意义上，与其说这个计划缜密，不如说太过草率。然而，从一开始他就没有打算制订出详细周密的计划。

无论怎样自寻烦恼，人就是人，不可能成为神。

幻想成为神并不难，但只要是人，无论是怎样一个天才，也不能十全十美。

既然不是神，要怎样才能把未来的现实——造成未来现实的人

心、行动，或者偶然——计算得一清二楚呢？

就算把世界看成一个棋盘，把人比喻为棋盘上的棋子，也难免当局者迷。不管事先如何反复斟酌制订精密的计划，也不能预知什么时候在哪个细节上会发生怎样的偏差。这个世界上充满太多偶然，人心更是善变，自以为是的小聪明根本不可能行得通……

因此，在这种情况下，最理想的计划不是制约自己的行动，而是极具“柔软性”的随机应变——这是他得出的结论。

必须摒弃固定的思维模式。

重要的不是情节，而是架构，见机行事的柔软架构。

接下来，成功与否只能依靠自己的能力和手法，而最重要的还是运气。

(我知道——人不可能成为神。)

然而在另外一种意义上，他却打算把自己置身于神的地位上。

审判——对，审判。

他要在复仇的名义下，对他们——对所有人进行审判。

超越法律的审判。

他非常清楚自己并不是神，因此这样做是不被允许的。社会上把这种行为称为“犯罪”，事情败露后，被法律制裁的人是他自己。

虽然这是个常识，他却仍然无法压抑自己的感情——感情？不，不是那么草率的东西。绝对不是。

这种感觉不是单纯冲动的激情。

而是发自灵魂深处的呼喊，是他赖以生存的精神支柱，乃至生存的理由。

深夜的大海，万籁俱寂。

漆黑的大海上没有一丝星光，也没有一盏船灯。他把视线投向

远方，在心里推敲计划。

准备阶段已到尾声。他们——罪孽深重的猎物们，很快就要进入圈套了。圈套是一个等边十角形。

他们将浑然不觉，没有任何疑惑与恐惧地来到这个十角形的圈套中接受制裁……

不消说，等待他们的是死亡。这是他们每个人应受的惩罚。

并且，不能让他们死得痛快。例如，用炸药一次性把所有人炸飞的办法虽然既便捷又可靠，却不应该使用。

必须一个一个地杀死他们。就像那个英国知名女作家构思的情节一样——一个接着一个让他们体会死亡的苦楚、悲伤、疼痛、恐惧^①。

（我知道——无论怎样把自己的行为正当化，接下来的行为都绝对不是正常行为。）

他面对黑漆漆的大海，缓缓地摇了摇头。

塞在大衣口袋里的手有坚硬的触感。他握紧那个物体，从口袋里拿出来举至眼前。

是一个透明的绿色玻璃瓶。

瓶口紧盖的玻璃瓶中装着从他心里挤压出来的俗称良心的东西。里面有几张小纸片，上面用蝇头小字写着这次的行动计划。这是没有收信人的自白信。

（我知道。人不可能成为神。）

因此——正因为知道，才把最后的审判交给非人的上天。

这个玻璃瓶将漂向何方并不是问题，但是，他想向大海——孕育万物生命的大海，最后问一次这样做究竟是对是错。

^①这里指的是英国女作家阿加莎·克里斯蒂创作的经典作品《无人生还》。

起风了。

冰冷刺骨的寒风令人浑身发抖。

他缓缓地把瓶子扔进黑暗中。

第一章 第一天·岛 ——